



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.584
26 march 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 584-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 17 ноября 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: М. БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад Литвы

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CAT/C/SR.584/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад Литвы (CAT/C/37/Add.5; HRI/CORE/1/Add.97)

1. *По приглашению Председателя г-н Шведас, г-н Римкунас, г-жа Бернотиене, г-н Греблиаускас, г-жа Каспутиене и г-жа Петрикиене (Литва) занимают места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует литовскую делегацию и предлагает представить первоначальный доклад Литвы (CAT/C/37/Add.5).
3. Г-н ШВЕДАС (Литва) говорит, что вступление в силу Конвенции против пыток в 1996 году уже имело позитивные последствия для предотвращения актов пытки в Литве. В течение нескольких лет Литва прилагает усилия с целью усиления защиты прав человека посредством принятия новых законодательных документов или изменения существующих. Литовская Конституция позволяет осуществлять принципы Конвенции благодаря своему приоритетному значению по сравнению с другими законодательными документами. Конституционные положения, запрещающие акты пытки и другие бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, реализованы в уголовном законодательстве и других различных законодательных документах, в частности в международных договорах, участником которых является Литва, а также в различных правилах и рекомендациях по данному вопросу. Г-н Шведас с удовольствием сообщает о том, что Литва ратифицировала, в частности, Римский статут Международного уголовного суда (в 2002 году), Протокол № 13 к Европейской конвенции о правах человека, Конвенцию против коррупции и другие важные международные договоры. Недавно вступившие в силу новые Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс и Кодекс исполнения наказаний также вносят серьезные изменения, позволяющие осуществлять положения Конвенции. Новым Уголовным кодексом предусматривается ряд инноваций, в частности новая квалификация опасного акта, совершение которого влечет за собой лишь наказание, не связанное с лишением свободы, или краткосрочное тюремное заключение. Эти новые положения позволили уменьшить за шесть месяцев численность заключенных в тюрьмах, которая изменилась с 10 800 до 8 200, в то время как общая вместимость пенитенциарных учреждений составляет 9 700 заключенных. Новый Уголовно-процессуальный кодекс обеспечивает большую эффективность расследований и меньшую продолжительность судопроизводства. С другой стороны, меры принудительного характера, которые связаны с ограничением основных прав, относятся отныне к компетенции судебной власти; уголовно-правовая политика государства должна таким образом стать более сбалансированной и функционировать более эффективным образом. Новым Кодексом исполнения наказаний предусматривается, что исполнение наказаний основано на принципах законности, равенства заключенных перед законом, гуманизме, индивидуализации исполнения наказаний и их поэтапности.

4. Гражданский кодекс содержит положения, регулирующие ответственность за ущерб, причиненный вследствие незаконных действий государственных властей, а также ущерб вследствие незаконных действий судебных следователей, прокуроров, судей и судов. Кроме того, парламентом принят закон о возмещении ущерба, нанесенного вследствие незаконных действий государственных служащих, в соответствии с которым предусматриваются также бюджетные ассигнования для выплаты компенсации и определены случаи такой выплаты. Помимо судебного процесса, получение компенсации за ущерб, причиненный государственными служащими, возможно также иным способом, что позволяет ускорить и упростить данную процедуру. Принято большое количество правил и рекомендаций с целью обеспечения эффективного применения уголовного законодательства (например, Регламент пенитенциарных учреждений, Постановление об обязательных нормах питания лиц, временно находящихся под стражей, и тюремных заключенных, Рекомендация о контроле за применением правил временного содержания под стражей и Кодекс профессиональной этики для сотрудников полиции).

5. Все эти изменения были произведены в рамках национальных инициатив и с целью соблюдения международных обязательств. Действительно, по результатам своих посещений Европейский комитет по предотвращению пыток (ЕКПП) представил рекомендации для оказания помощи литовскому правительству в совершенствовании различных направлений его политики в этой области, что оказало влияние на проведение реформ. Литовское правительство дало согласие на публикацию доклада о посещениях ЕКПП и своих собственных ответов. Следует также упомянуть о деле, которое рассматривалось Европейским судом по правам человека, в котором Суд определил, что общие условия содержания под стражей не противоречат статье 3 Европейской конвенции о правах человека, однако пришел к заключению о наличии нарушения прав, гарантированных Европейской конвенцией, в том, что касается порядка проведения обыска, которому был подвергнут заявитель, и его права на соблюдение тайны переписки. Действуя в соответствии с этим постановлением, литовское правительство приняло необходимые меры, с тем чтобы подобные посягательства не повторялись. В 2002 году Литва разработала национальный план действий для защиты и поощрения прав человека, как это было рекомендовано в Венской декларации и Программе действий, благодаря чему Литва становится одной из первых стран, выполняющей обязательства, взятые на Венской конференции.

6. Правительство не довольствуется принятием законодательных документов; оно смогло также осуществить на практике положения, действующие в области прав человека. Например, в том что касается средств правовой защиты, любое лицо, которое считает себя жертвой преступления, может подать жалобу в полицию или службы прокурора, которые начинают, в случае совершения преступления, предварительное расследование. Любое лицо, являющееся участником уголовного, гражданского или административного судопроизводства и испытывающее финансовые трудности, имеет право на получение помощи, связанной с отправлением правосудия, независимо от его гражданства. Значительные прогресс достигнут также в развитии институциональной структуры в области прав человека благодаря созданию института уполномоченного (парламентского уполномоченного, уполномоченного по вопросам равенства возможностей между мужчинами и женщинами и уполномоченного по вопросам прав детей). В Литве насчитывается очень большое количество НПО, занимающихся защитой прав человека, а

в Департаменте полиции создано специализированное подразделение по защите потерпевших и свидетелей. Повседневная деятельность сотрудников полиции, прокуроров, сотрудников пенитенциарных учреждений регулируется специальными законами и правилами. Особое внимание уделяется в этой связи обучению персонала, отвечающего за проведение арестов, содержание под стражей, допросы или режим заключенных под стражу лиц, при этом акцент делается на соблюдении прав человека, и в частности на запрет и предотвращение пыток. Для конкретных групп организованы разные программы обучения. Отныне сотрудники пенитенциарных учреждений могут выполнять свои функции только после прохождения обучения, которое включает, в частности, курс по правилам и принципам, касающимся осуществления Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, Европейской конвенции о предотвращении пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Европейских пенитенциарных правил.

7. Членам Комитета представлен документ из 19 страниц, содержащий дополнительные сведения об осуществлении положений Конвенции в Литве.

8. Г-н ЯКОВЛЕВ (Докладчик по Литве) поздравляет литовскую делегацию с качеством ее первоначального доклада, который является хорошим предвестником укрепления литовской юридической системы и полноценного осуществления положений Конвенции в этой стране. Он с удовлетворением отмечает создание института уполномоченного и принятие Закона об учреждении административных судов. Согласно некоторым источникам, этими судами рассмотрено 13 000 жалоб из полученных 14 000; он хотел бы иметь последнюю информацию по данному вопросу и спрашивает, какой процент составляют жалобы, связанные с общим поведением полиции, и жалобы, касающиеся злоупотребления властью, в частности в местах временного содержания под стражей.

9. Необходимо с удовлетворением отметить, что положения международных договоров, ратифицированных Литвой, являются частью внутреннего права. Сегодняшняя Литва - это независимая страна с рыночной экономикой и государство, управляемое на основе права. Для того чтобы знать, каким образом были реформированы и организованы судебные институты после советского периода, в частности с целью гарантии их независимости, необходимо иметь дополнительную информацию о структуре судов, условиях, в соответствии с которыми судьи назначаются и могут быть отозваны, а также об организации коллегии адвокатов (ранее "адвокатура").

10. Комитету хотелось бы также знать, осуществлен ли уже перевод администрации мест временного заключения из министерства внутренних дел в министерство юстиции, каким образом гарантируется защита прав обвиняемых и была ли проведена реорганизация служб прокурора. В отношении высылки Комитету хотелось бы знать, подлежит ли обжалованию решение о высылке. Определение пытки не представляется удовлетворительным, поскольку оно часто сводится к понятию злоупотребления властью, что не соответствует статье 1 Конвенции. Пытка в значительной мере превосходит простое злоупотребление властью и поэтому должна быть определена в качестве таковой, с тем чтобы лиц, совершивших преступление, могли судить за это конкретное деяние.

11. В отношении содержания под стражей и временного заключения необходимо точно знать максимальный срок, в течение которого арестованное лицо может быть задержано

полицией, перед тем как оно должно предстать перед судьей, и затем, в случае предъявления обвинения, находиться в заключении до начала суда.

12. Было бы также интересно получить более обширную информацию о деятельности уполномоченных и узнать о полученных результатах. И наконец, г-н Яковлев спрашивает, были ли приняты литовскими властями меры после заявлений о грубом обращении в пенитенциарных учреждениях, которые были сделаны ЕКПП после последнего посещения Литвы его представителями.

13. Г-жа ГАЕР (Содокладчик по Литве) с удовлетворением принимает первоначальный доклад и дополнительную информацию, которые свидетельствуют о ряде реформ, предпринятых государством-участником. Следует в первую очередь приветствовать меры, принятые для сокращения численности тюремных заключенных и включения в новый Уголовный кодекс нового понятия, а именно уголовного проступка, совершение которого не влечет за собой лишение свободы.

14. Г-жа Гаер просит дать более точную информацию о составе и работе "персонала изоляторов полицейских центров содержания под стражей и других органов полиции" (пункт 129 доклада), а также о мерах, принятых для уменьшения случаев применения принуждения в рамках действий полиции (пункт 130). Она хотела бы также узнать о санкциях, применяемых полицией в том случае, если информация, касающаяся ранений или смерти в этой связи, не сообщается прокурору.

15. В отношении профилактики Комитет хотел бы знать, в какой мере запрещение пыток является составной частью профессионального обучения сотрудников сил правопорядка и организуется ли специальное обучение для надзирателей с целью гуманизации их отношений с заключенными.

16. В отношении статьи 11 Конвенции г-жа Гаер отмечает, что в пункте 144 рассматриваемого доклада указывается, что в тех случаях, когда правонарушитель, выбывающий из полицейского участка, заявляет в письменном виде, что к нему применялись методы принуждения, должны быть приняты различные меры; однако ничего не говорится о лицах, которые, как предполагается, принимали эти меры, в то время как это важный момент, который желательно прояснить. Кроме того, в подпункте b) пункта 151 указывается, что "запрещается применять пытки по отношению к обвиняемым, содержащимся под стражей"; существует ли аналогичное положение для заключенных, которые были осуждены и отбывают свое наказание, а также для лиц, помещенных в государственные психиатрические и другие учреждения? В первом докладе ЕКПП рекомендовалось принятие кодекса проведения допросов полицией, и литовские власти сообщили в 2002 году о том, что они примут меры для реализации этого предложения. Где находится соответствующий проект? Кроме того, Комитету было сообщено, что арестованные лица имеют доступ к адвокату; предоставляется ли подобный доступ с момента ареста или только один раз, когда арестованного доставляют к судье? Следуя тому же логическому порядку, представляется, что распоряжение о проведении медицинского обследования может отдаваться прокурором незамедлительно: означает ли термин "незамедлительно" момент ареста или тот момент, когда судья санкционирует помещение под стражу? Что происходит, если прокурор не дает распоряжения о подобном обследовании? Если вновь вернуться к вопросу о доступе к

адвокату, врачу или близким лицам, то в первом докладе ЕКПП подчеркивалось, что адвокаты по назначению очень мало интересуются тем, каким образом обращаются с их клиентами: поэтому необходимо было бы знать о том, были ли приняты меры для исправления этого положения, например, в рамках новой интересной программы содействия отправлению правосудия, упомянутой делегацией.

17. В отношении статей 12 и 13 Конвенции ЕКПП признал, что имели место существенные улучшения, однако указал на то, что некоторые из заключенных, с которыми были проведены беседы, сообщили о грубом, если не жестоком обращении, в частности во время допросов, проводимых в помещениях полиции, которые могли быть приравнены к пыткам: это формулировка, которая редко используется ЕКПП и которую необходимо воспринимать серьезным образом. Комитету сообщалось о количестве лиц, привлеченных в качестве обвиняемых, и судей, виновных в подобных актах в 2000 и 2001 годах (13 и 14 обвиняемых, 10 и 6 лиц, признанных виновными, соответственно): имеются ли у делегации более последние статистические данные и может ли она уточнить, какие санкции были приняты в отношении лиц, признанных виновными?

18. В рассматриваемом докладе указывает, что Службой внутренних расследований Департамента полиции министерства внутренних дел выполняются функции по профилактике и расследованию: г-жа Гаер хотела бы знать, в чем заключается различие между этим подразделением и бывшей прокуратурой советской системы, призвана ли она рассматривать случаи, касающиеся своих собственных сотрудников, и каким образом на практике обеспечивается ее независимость и эффективность. Кроме того, поскольку существуют уполномоченные, которые могут получать индивидуальные жалобы, она хотела бы знать, каковы их отношения с упомянутой Службой и с администрацией тюрем?

19. Из цифр, приведенных в пункте 170 доклада (CAT/C/37/Add.5) следует, что со времени введения новой процедуры подачи жалоб о грубом обращении количество этих жалоб удвоилось: каким образом объяснить это увеличение? Уточняется, что отныне жалобы составляются таким образом, что администрация соответствующего пенитенциарного учреждения не может ознакомиться с ее содержанием, как это было ранее. В то же время в докладе указывается, что зачастую эти жалобы являются необоснованными: всегда ли дело обстоит таким образом? В отношении статьи 13 Конвенции было бы также полезно знать, каким образом Литва добивается того, чтобы жалобы о грубом обращении, которому подвергались в армии, рассматривались независимым образом. С другой стороны, в пункте 173 доклада содержится уточнение в отношении Службы защиты свидетелей и потерпевших, создание которой явилось удачной инициативой, о том, что введен в действие механизм, позволяющий анонимную подачу жалобы, что, безусловно, является преимуществом с точки зрения свидетеля, однако серьезным неудобством для обвиняемого. Какие уроки извлекла Литва из этого опыта на сегодняшний день?

20. В отношении статьи 15 Конвенции в докладе указывается, что использование доказательств, полученных путем пытки или грубого обращения, полностью запрещается, однако не приводится никаких конкретных данных в этой связи, и г-жа Гаер желала бы знать подробности о том, каким образом соблюдается этот запрет. И наконец, что касается статьи 16, Комитет по правам человека и другие органы, созданные в

соответствии с договорами, уже выразили свою озабоченность по поводу чрезмерного применения в армии силы в отношении новобранцев. Было бы полезно знать, занимаются ли власти этой проблемой, были ли приняты ими меры для предотвращения этого грубого обращения и наказания виновных и принимают ли участие НПО в этой деятельности, как это происходит в других странах.

21. Как представляется, достигнут значительный прогресс в решении проблемы перенаселенности тюрем. В прошлом сообщалось о том, что женщин содержат в тюремных помещениях вместе с мужчинами, несовершеннолетних - со взрослыми и т.д. Интересно было бы знать, где в настоящее время содержатся заключенные, каким образом их охраняют, какими возможностями они располагают для подачи жалоб; желательно получить статистические данные. Также задается вопрос о случаях насилия между заключенными. ЕКПП констатировал, что заключенные живут в состоянии страха и что в некоторых случаях, для того чтобы они были более покорными, им устраивают встречи с жестокими заключенными. Внимания также заслуживает вопрос о сексуальном насилии в тюрьмах. Обеспечивается ли в тюрьмах надзор, с тем чтобы избежать случаев насилия между заключенными, и достигнут ли прогресс в этой связи?

22. Г-жа Гаер хотела бы получить некоторую информацию о лицах, содержащихся в Центре регистрации иностранцев в Пабраде под надзором пограничной полиции: в частности, она хотела бы знать, какое обучение прошли эти полицейские по вопросу пыток и грубого обращения. Полезны цифровые данные, представленные на страницах 9 и 10 рассматриваемого доклада, и делегация представила самые последние соответствующие данные, из которых, в частности, следует, что ряд высланных лиц являются апатридами и многие - русскими: были ли эти лица высланы после их въезда на территорию или после того, как они прожили в Литве и подали заявление с целью упорядочения их положения? Было бы также полезно получить данные за 2003 год о числе высланных иностранцев в разбивке по гражданству, а также полу и возрасту. Было бы также важно знать, были ли приняты новые положения для защиты лиц, помещенных по их собственной воле или против нее в психиатрические учреждения.

23. Г-н РАСМУССЕН также поздравляет делегацию в связи с той исчерпывающей информацией, которая была ею предоставлена. Как он уже подчеркивал, ЕКПП констатировал по итогам своей первой поездки в Литву существование грубого обращения, аналогичного пытке, которое применялось во время содержания под стражей. В то же время, когда делегация ЕКПП приезжала в страну, уже произошло, по-видимому, значительное улучшение положения, поскольку менее частыми стали правдоподобные заявления о крайней жестокости. Литва быстро приняла меры весьма удовлетворительным образом по выполнению рекомендаций ЕКПП, направленных на организацию обучения полицейских и их приобщение к методам коммуникации. Министерством внутренних дел были, по-видимому, организованы четырехдневные учебные сессии для сотрудников полиции. Кроме того, стало известно, что самыми высокими инстанциями предусматривается вопрос о создании высшего учебного заведения неуниверситетского типа, предназначенного для практического обучения полицейских всех уровней иерархии. Решение о создании такого заведения еще не принято, однако речь идет о исключительно интересном проекте, который не упоминается в докладе CAT/C/37/Add.5; г-н Расмуссен надеется, что этот проект не был забыт. Кроме того, он хотел бы знать, обучают ли врачей выявлять случаи пыток, и в случае

положительного ответа он хотел бы получить подробную информацию по данному вопросу.

24. В отношении статьи 11 Конвенции Комитет отмечает, что в Литве имеются центры полиции для содержания под стражей, которые являются в такой же степени неудовлетворительными, что и центры, существующие в некоторых соседних странах. Имеется 48 подобных центров, из них половина находится в подземных или полуподземных помещениях; в 14 отсутствует естественное освещение, 9 не оснащены системой вентиляции, в 15 заключенным не выдаются ни матрацы ни постельное белье, в 7 отсутствует душ, в 20 нет комнаты, позволяющей принимать посетителей, и т.д. ЕКПП сделал определенное количество рекомендаций в этой связи, в частности просил обеспечить минимальную гигиену, ибо в противном случае условия, в которых находятся заключенных в этих центрах, могли бы быть приравнены к жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению. Разумеется, подобную ситуацию невозможно изменить за один день, однако г-ну Расмуссену хотелось бы знать, был бы достигнут прогресс в соответствии с рекомендациями КПП. Этот вопрос сопоставим с проблемой перенаселенности тюрем, для решения которой Литва приложила колоссальные и похвальные усилия, снизив численность заключенных посредством помилований, смягчения наказаний и использования альтернативных наказаний. Тем не менее перенаселенность и материальные условия содержания в тюрьмах по-прежнему оставляют желать лучшего, при этом особую озабоченность вызывает свирепствующий в них туберкулез. Из доклада о миссии экспертов, которая побывала в Литве в марте 2003 года и которой литовские власти также оказали хороший прием, следует, что если число случаев туберкулеза среди населения в целом составляет 7 на 10 000 человек, то в тюрьмах оно составляет 100 больных на 10 000 заключенных. Это к тому же усугубляется тем фактом, что речь идет о полирезистентных формах этой болезни. В то же время тревогу вызывают условия, в которых производится перегруппировка заключенных в полицейских центрах содержания под стражей, разумеется без проведения предварительной диагностики, даже несмотря на то, что в настоящее время в пенитенциарных учреждениях выполняются, по-видимому, инструкции ВОЗ по данному вопросу.

25. Для удовлетворения потребностей несовершеннолетних был назначен специальный уполномоченный, что является отличной мерой. Однако согласно его последнему докладу, 75% несовершеннолетних лиц, ожидающих суда, проводят четыре месяца в заключении и при этом в следственном изоляторе: г-н Расмуссен хотел бы получить заверения в том, что они содержатся отдельно от взрослых заключенных, а также узнать, какие виды учреждений для несовершеннолетних имеются в Литве. И наконец, он безоговорочно поддерживает точку зрения г-жи Гаер, согласно которой прокурор или судья сразу после того, как ему станет известно о заявлении о грубом обращении со стороны полиции, должен просить врача провести обследование предполагаемого потерпевшего, независимо от того, имеются ли у него или нет признаки насилия.

26. Г-н МАВРОММАТИС благодарит делегацию за то, каким образом она представила первоначальный доклад, а также за сообщенную ею дополнительную информацию. Основной документ (HRI/CORE/1/Add.97) сам по себе является достаточно лаконичным, и его, вероятно, необходимо обновить в ближайшее время. Следует подчеркнуть

значительный прогресс, достигнутый Литвой со времени независимости, т.е. за весьма короткий период времени.

27. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС выражает признательность государству-участнику за содержание его первоначального доклада и за полезную информацию, сообщенную в ходе обсуждений. Г-н Яковлев уже затронул вопрос о месте Конвенции в литовском внутреннем праве. Из пункта 19 рассматриваемого доклада и дополнительной информации, представленной делегацией, следует, что Конвенция непосредственно осуществляется в Литве, в которой действует монистическая система. Если дело обстоит подобным образом, то определение пытки, данное в Конвенции, будет равнозначно в ней норме, даже если эта проблема возникнет с меньшей остротой в будущем. Г-н Мариньо Менендес отмечает, что в пункте 48 доклада CAT/C/37/Add.5 в его французском варианте речь идет о "torturas crueles", в то время как следовало бы говорить об актах пытки, поскольку пытка является жестокой по определению; речь идет, вероятно, о простой проблеме формы.

28. В дополнительной информации, представленной в распоряжение Комитета, сообщается, что литовские суды принимают к сведению решения Комитета по правам человека; учитываются ли также, в случае необходимости, решения Комитета против пыток? Иными словами, идет ли речь о праве или простой судебной практике? И наконец, в пункте 37 рассматриваемого доклада указывается, что, когда принимается решение о высылке иностранца, Департамент по вопросам миграции удостоверяется, что он не будет подвергнут преследованию в том государстве, в которое этот иностранец высылается; можно задать вопрос о том, является ли понятие преследования, которое составляет суть данного положения, достаточным для охвата всех возможных случаев пытки.

29. В пункте 87 доклада говорится, что, в соответствии со статьей 6 Уголовного кодекса, уголовное законодательство Литвы может применяться к другим лицам (как гражданам Литвы, так и постоянно проживающим в Литве лицам), совершившим правонарушение за рубежом, если это правонарушение квалифицируется в качестве преступления и подлежит наказанию в соответствии с законами места его совершения и законами Литвы. Наделяет ли это положение литовские суды универсальными полномочиями для рассмотрения дел, имеющих отношение к актам пытки, совершенным за рубежом иностранцами?

30. И наконец, отметив, что Литва присоединилась к Венской конвенции о дипломатических сношениях, г-н Мариньо Менендес полагает, что она также присоединилась к Венской конвенции о консульских сношениях. В этой связи он спрашивает, обязаны ли литовские власти в соответствии с законом информировать консульских работников о начале преследования иностранца в литовских судах, в частности уголовных, и может ли соответствующее лицо пользоваться консульской помощью.

31. Г-н ГРОССМАН, отметив, что международные договоры, которые были ратифицированы парламентом, являются составной частью юридической системы Республики Литвы, спрашивает, применяются ли и могут ли использоваться в качестве ссылки в литовских судах положения Конвенции против пыток.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, наделен ли парламентский уполномоченный правом рассматривать заявления о пытках в тех случаях, когда пострадавший считает, что компетентные власти не рассматривали данное дело должным образом. Он приветствует создание Службы защиты свидетелей и потерпевших в рамках Бюро уголовной полиции и отмечает, что эта служба должна, вероятно, играть важную роль в борьбе с организованной преступностью. В этой связи он задает вопрос о масштабах этого явления в Литве.

33. *Литовская делегация покидает место за столом Комитета.*

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 30 мин.
